

# Kylämäen kätkösuunnistus – Löydätkö kaikki kätköt?



## Bybackens skattorientering – Hittar du alla gömmor?

**Tervetuloa etsimään kätköjä**, jotka on piilotettu Kylämäen alueelle. Jokaisesta kätköstä löytyy purkki, jonka sisällä on tehtävä tai Kylämäkeen liittyvää tietoa. Jätä purkissa olevaan vihkoon oma nimesi ja päivämäärä, jolloin löysit kätkön. Lopuksi sulje purkin kansi tiiviisti ja piilota purkki huolellisesti samaan paikkaan missä se olikin, ja lähde etsimään seuraavaa kätköä.

**Välkommen att söka efter gömmor** på Bybackens område. I varje gömma hittar du en burk med en uppgift eller information om Bybacken. Skriv ditt namn och datumet du hittade gömman i boken i burken. Stäng sedan burkens lock ordentligt och göm burken noggrant på samma ställe där du hittade den, och gå vidare för att leta efter nästa gömma.

**1 Kulje** tietä pitkin ja talon ympäriltä etsi. Täällä kätkö suojautuu varjoiseen paikkaan.

**Följ** vägen och leta runt huset. Gömman vilar i lä på en skuggig plats.

**2 Toisinaan** täytyy poiketa tieltä tutkimaan, pystyäkseen taas matkaa jatkamaan.

**Ibland** måste du lämna stigen för att utforska, innan du kan fortsätta resan.

**3 Etsi** omenapuu!

**Leta** där äpplena växer!

**4 Kun** näet punaista, olet jo lähellä!

**Ser** du något rött? Då är du nära!

**5 Kulje** rakennusten seinien viertä ja kätkön lymymästä löydät sieltä

**Följ** husets vägg, där har gömman har sitt gömställe.

**6 Tälle** kätkölle tuli nälkä ja se on herkuttelemassa luonnon antimilla. Etsi täältä kasvi, joka tuottaa hedelmiä.

**Gömman** är hungrig och mumsar på naturens gåvor. Här ska du leta efter en växt som bär frukt.

**7 Siellä** missä muurari on muurannut, on kätkö myös usein luurannut!

**Där** muraren murar, där gömman ofta lurar!

**8 Täällä** kätkö on lähtenyt maastoretelle ja vain metsän puut johdattavat sen piilopaikalle.

**Här** har gömman gett sig ut i terrängen, bara skogens träd visar vägen.

**9 Vanhan** rakennuksen rauniot kätkön paljastavat!

**Vid** den gamla byggnadens ruiner avslöjas gömman!

**10 Kivet** kätkön kylään kutsuivat. Kenties kersoilte kätköpaikan kuiskinevat!

**Stenarna** samlar sina små hemligheter. Kanske visar de var gömman vilar.

